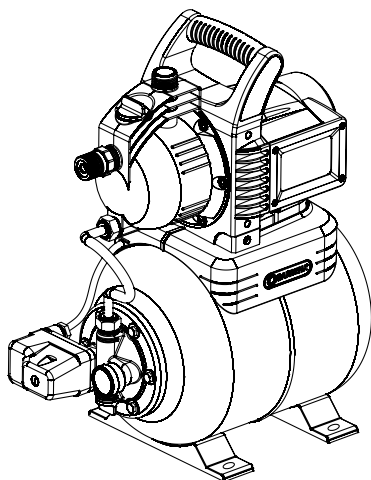




Classic 3000 Art. 1751-29

D Betriebsanleitung
Hauswasserwerk

PL Instrukcja obsługi
Zestaw hydroforowy

H Használati utasítás
Házi vízellátó

CZ Návod k obsluze
Domácí vodárna

SK Návod na obsluhu
Domáca vodáreň

GR Οδηγίες χρήσης
Πιεστικό με βαρέλι

RUS Инструкция по эксплуатации
Станция бытового водоснабжения
автоматическая

SLO Navodilo za uporabo
Hišna vodna črpalka

HR Upute za uporabu
Kućna hidroforška pumpa

SRB Uputstvo za rad

BIH Kućna hidroforška pumpa

UA Інструкція з експлуатації
Домова водопровідна станція

RO Instrucțiuni de utilizare
Hidrofor cu rezervor

TR Kullanma Kılavuzu
Konut Suyu Tertibatı

BG Инструкция за експлоатация
Хидрофорна уредба с
разширителен съд

AL Manual përdorimi
Impiant uji për shtëpi

EST Kasutusjuhend
Hüdrofooriga veeautomaat

LT Eksplotavimo instrukcija
Siurblys su slėgio rezervuaru

LV Lietošanas instrukcija
Spiedtvertnes ierīce

GARDENA Konut Suyu Tertibatı Classic 3000



Almanca orijinal talimatlardan tercüme edilmiştir.

Lütfen kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve uyarıları dikkate alınız.

Bu işletim kılavuzunu okumak suretiyle ürün, doğru kullanım ve emniyet bilgileri hakkında bilgi edininiz.



Cihazı yorgun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayın.

8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler bu cihazı, ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve sonuçta ortaya çıkabilecek tehlikelerin farkında olmaları durumunda kullanabilirler.

Çocukların cihaz ile oynamasına izin vermeyin. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim yapılmaksızın çocuklar tarafından yürütülmemelidir. Bu cihazı 16 yaş üzeri yetişkinlerin kullanmasını öneriyoruz.

→ Kullanma kılavuzunu güvenli bir yerde saklayınız.

İçindekiler dizini:

1. GARDENA Konut Suyu Tertibatınızın kullanım sahası.	113
2. Emniyet bilgileri	114
3. Devreye alma.	115
4. Kullanım.	116
5. Devre dışına çıkarma.	117
6. Bakım	118
7. Arızaların giderilmesi	118
8. Teslim edilebilir aksesuar	120
9. Teknik özellikler.	121
10. Servis / Garanti.	121

1. GARDENA Konut Suyu Tertibatınızın kullanım sahası

Amacına uygun kullanım:

GARDENA konut suyu tertibatı ev ve hobi bahçelerinde sabit şekilde özel kullanım için öngörülmüştür ve umumi park ve bahçelerde sulama cihazlarının ve sistemlerinin çalıştırılması için öngörülmemiştir.

Açık tüketicilerde (örn. su musluğu) kimi akış miktarlarında açma ve kapama sahası arasında basınç farklılıkları meydana gelebilir.

Pompanın suyun basıncını arttırmak amacı ile kullanılması durumunda öngörülen maksimum dahili basınç 6 bar'ı (basınç tarafı) aşamaz. Arttırıl an çıkış basıncı ile pompa basıncı bir araya toplanır.

- Örnek: Musluktaki basınç = 3,0 bar,
Classic 3000 konut suyu tertibatının maks. basıncı = 2,4 bar,
toplam basınç = 5,4 bar.

Basma sıvıları:

GARDENA Konut Suyu Tertibatı yağmur sularının, şebeke sularının ve klor içeren yüzme havuzu sularının basılmasında kullanılabilir.



GARDENA Konut Suyu Tertibatı sürekli işletim (örn. endüstriyel kullanım, sürekli devridaim işletimi) için uygun değildir. Tahriş edici, çabuk yanan, agresif veya patlayıcı sıvılar (benzin, gazyağı veya nitro-inceltici gibi), tuzlu su ve tüketim için öngörülen gıda maddeleri basılmamalıdır. Püskürtülecek sıvının ısı 35 °C'yi aşmamalıdır. Don periyodu başlamadan önce konut suyu tertibatı boşaltılmalı ve dona karşı emniyetli bir şekilde depolanmalıdır (bkz. 5. Devre dışına çıkarma).

2. Emniyet bilgileri

Elektriksel güvenlik



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Elektriksel akım nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır!

→ Doldurmadan önce, devre dışı bırakmadan önce, arızaların giderilmesi sırasında ve bakımdan önce şebeke fişini çıkarın.

Pompa, bir kaçak akım koruma şalteri (RCD) üzerinden maks. 30 mA'lık bir hatalı ölçüm akımı ile beslenmelidir.

Ayrıca pompanın devrilmeyecek ve üstünü su basmayacak şekilde kurulması ve düşmeye karşı korunması gerekir.

Ek güvenlik olarak onaylanmış bir kişi koruma şalteri kullanılabilir.

→ Lütfen bir elektrik uzmanına danışınız.

Model levhasındaki bilgiler elektrik şebekesinin özelliklerine uygun olmalıdır.

Şebeke bağlantı ve uzatma kabloları, DIN VDE 0620 normuna göre H07 RNF tanımlamasına sahip kauçuk hortum kablolarının kesitinden daha küçük olmamalıdır.

Kabloyu ısıktan, yağdan ve keskin kenarlardan koruyunuz.

Pompayı kablodan taşımayınız ve fişi prizden çekmek için kabloyu kullanmayınız.

Basınçlı şalter açılmamalıdır. Basınçlı şalter arızalı olduğunda GARDENA servisine başvurun.

Avusturya'da

Avusturya'da elektrik bağlantısı § 2022.1 uyarınca ÖVE-EM 42, T2 (2000)/ 1979 § 22'ye uygun olmalıdır. Buna göre pompalar yüzme havuzlarında ve bahçe havuzlarında kullanmak için sadece bir ayırma transformatörü üzerinden işletilebilir.

→ Lütfen elektrik uzmanınıza danışın.

İsviçre'de

İsviçre'de açık alanda kullanılan ve yer değiştirilebilen cihazlar, parafudr üzerinden bağlanmalıdır.

Genel bilgiler



Sıcak su nedeniyle yaralanma tehlikesi!

Arızalı basınç şalterinde, arızalı tesisatta veya usulüne aykırı kullanımda kapalı basınç tarafına karşı uzun süre işletilmesi durumunda (> 5 dak.), pompanın içindeki su, su çıkışı sırasında sıcak sudan dolayı yaralanmalar meydana gelebilecek şekilde ısınabilir.

→ Pompa kapalı basma tarafına doğru maks. 5 dakika çalıştırılabilir.

→ Kullanmadan önce, pompanın, özellikle şebeke kablosunun ve fişin hasarlı olup olmadığını saptamak için daima bir gözle kontrol yapınız.

Hasarlı bir pompa kullanılmamalıdır.

→ Hasarlı olması durumunda GARDENA servisine veya yetkili elektrikçiye kontrol ettiriniz.

Pompayı yağmura maruz bırakmayınız ve pompayı ıslak veya nemli ortamda kullanmayınız.

Pompanın kuru çalıştırılmaması için lütfen emme hortumu ucunun daima basılan madde içerisinde bulunmasına dikkat ediniz.

Pompa kuru şekilde ve emme tesisatı musluğu kapalıyken çalıştırılmamalıdır.

→ Her devreye alma öncesinde pompayı taşana kadar (yakl. 2 ila 3 l) basma sıvısıyla doldurunuz!

Kum ve basılan sıvı içerisindeki aşındırıcı maddeler daha çabuk aşınmaya ve gücün azalmasına neden olur.

Pompa veya pompalama sıvısı bölgesinde yetkisz kişiler veya çocukların gözetimsiz olarak bulunmamasına dikkat edin.

Pompanın evin su beslemesinde kullanılması halinde mahalli su ve kanalizasyon idaresinin kurallarına uyulmalıdır. Ek olarak DIN 1988 hükümlerine uyulmalıdır.

→ Gerekli olduğunda sıhhi tesisat firmasına danışınız.

TEHLİKE! Bu pompa işletim esnasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan belirli

koşullar altında aktif veya pasif tıbbi implantlarla etkileşime girebilir. Ciddi veya ölümcül yaralanma tehlikesini önlemek için tıbbi implant taşıyan kişilerin, pompayı çalıştırmadan önce doktoruna veya tıbbi implant üreticisine başvurmalarını öneririz.



TEHLİKE!
Patlama sesi nedeniyle işitme organları hasarı !

Depo açılmamalıdır.

3. Devreye alma

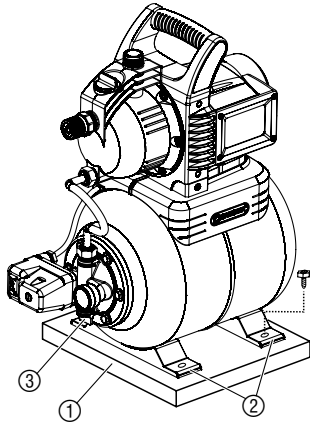
Konut Suyu Tertibatının kurulması:

Kurulum yerinin sağlam ve temiz olması ve konut suyu tertibatına güvenli, düz bir duruş sağlaması gerekir.

→ Konut suyu tertibatını sevk maddesine güvenli bir mesafede (en az 2 m) kurun.

Pompa, < %80 hava neminin ve havalandırma ağızlarının bulunduğu sahada yeterli havalandırmanın olduğu bir yere kurulmalıdır. Duvarlara olan mesafe en az 5 cm olmalıdır. Havalandırma ağızları üzerinden kir (örn. kum veya toprak) emilmemelidir.

Konut Suyu Tertibatı sabit kurulumu:



Bir sabitleme plakası ① örn. ahşap plaka (teslimata dahil değildir), konut suyu tertibatının kaymasını önler.

→ Konut Suyu Tertibatını 4 ayağıyla ② birlikte sabitleme plakasına vidalayınız (allen civatalar tavsiye edilir).

Konut Suyu Tertibatını, pompanın veya tesisin boşaltılması için tahliye civatasının ③ altına yeterince büyük bir toplama kabı koyabilecek şekilde yerleştiriniz.

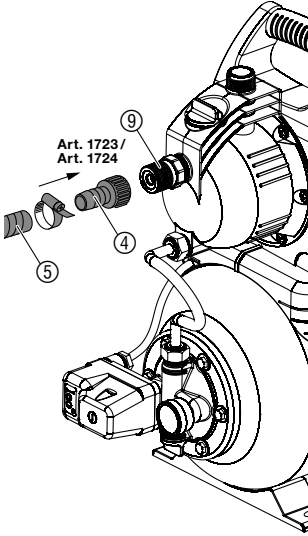
Pompayı basılacak su seviyesinden mümkün olduğunca yukarı yerleştiriniz. Bunun imkânsız olması durumunda pompa ile emme hortumu arasına, vakuma dayanıklı bir kapama organı takınız.

Ev suyu beslemesi amacıyla pompanın kapalı alanda sabit bir yere kurulursa gürültülerin azaltılması ve basınç vurmaları nedeniyle pompanın hasar görmesini önlemek için konut suyu tertibatı, sabit borularla çok sıkıca değil de esnek hortum hatlarıyla (örn. örgülü hortum) yerine getirilmelidir.

Sabit kurulum sırasında gerek emme tarafında gerekse de basma tarafında uygun kapama organları kullanınız. Örn. bakım ve onarım çalışmaları ya da devre dışına alma işlemleri için önemli.

Emme ve basma tarafındaki bağlantı parçaları yalnızca elle sıkılmalıdır.

Hortumu emme tarafına bağlayınız:



Vakuma dayanıklı bir emme hortumunun kullanılması gerekir, örn.:

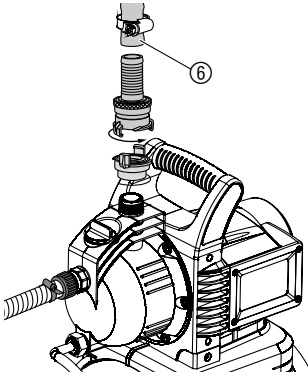
- GARDENA Emme garnitürü **ürün. no. 1411/1418/1412 veya**
- GARDENA Çakma kuyu emme hortumu **ürün. no. 1729.**

Yeniden emme süresini kısaltmak için, şunlar tavsiye olunur:

- Konut suyu tertibatını devre dışına çıkardıktan sonra emme hortumunun kendiliğinden boşalmasını önleyen, geri akış stoplu bir emme hortumunun kullanılması.
 - Yüksek emme seviyelerinde küçük çaplı (3/4") bir emme hortumunun kullanılması.
1. Vakuma dayanıklı emme hortumunu (5) bir bağlantı parçası üzerinden (örn. **ürün no. 1723/1724**) (4) tepme valfinin (9) bağlantısı ile birleştirin ve hava sızdırmayacak şekilde vidalayın.
 2. 4 m'yi aşan yüksekliklerde ise emme hortumu ayrıca sabit bir yere (örneğin bir direğe bağlanmalıdır).
Böylece pompa emme hortumunun ağırlığından kurtulmuş olur.

Kirli suda entegre filtreye ilave olarak bir **GARDENA pompa ön filtresi ürün no. 1730/1731** kullanılmalıdır.

Hortumu basma tarafına bağlayınız:



Bilgi:

Basınca dayanıklı hortumlar kullanınız, örn. GARDENA Premium Rubber hortum çap 19 mm (3/4"), **ürün no. 18113** artı GARDENA Hızlı kavrama bileziği iç dış 33,3 mm (G1), **ürün no. 7109** ve 19 mm (3/4") hortumlar için GARDENA Emme ve yüksek basınç kavraması, **ürün no. 7120**, ayrıca bir GARDENA Hortum kelepçesi, **ürün no. 7192**.

Asla emme hortumları kullanmayınız.

- Basma hortumunu (6) basma tarafındaki bağlantıya bağlayınız.
- **Öneri:** Sabit boru bağlantısında suyun pompanın basınç tarafında geri akabilmesi için bağlantı çıkışlı yerleştirilmelidir.

4. Kullanım

Konut Suyu Tertibatının bağlanması:

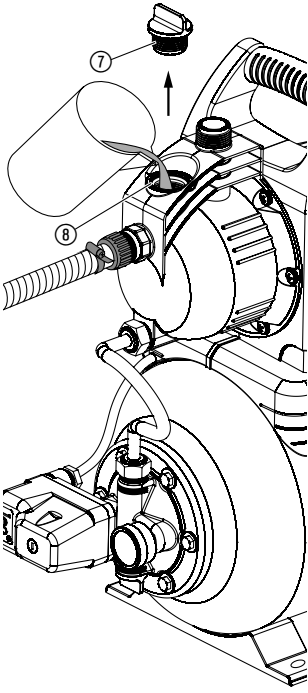


TEHLİKE! Elektrik çarpması!

→ Dolum öncesinde şebeke fişini çıkarın.

DİKKAT! Pompanın kuru çalışması!

→ Her çalıştırma öncesinde pompaya taşana kadar (yakl. 2 ila 3 l) basma sıvısı doldurunuz.



1. Dolum ağzının kapağını ⑦ elinizle çevirerek açın.
2. Emme işlemi sırasında havanın çıkabilmesi için basma hattında varsa eğer kapama organlarını (bağlantı cihazları, su stopu vb.) açınız.
3. Doldurma ve emme işlemi sırasında havanın çıkabilmesi için basma hortumunda kalan suyu boşaltınız.
4. Pompalanacak sıvının, su çıkana kadar dolum ağzı ⑧ üzerinden yavaşça doldurulması (yakl. 2 – 3 l).
5. Dolum ağzının kapağını ⑦ tekrar elinizle sonuna kadar çevirip kapatın.
6. Elektrik fişini bir 230 V AC prizine takınız.

DİKKAT! Pompa hemen çalışır!

7. Su basıldığında basınç hattındaki kapatma organlarını tekrar kapatın.

Maks. basınca ulaşıldıktan sonra pompa otomatik olarak kapanır. Su alınması sonucunda min. basıncına altına düştüğünde pompa otomatik olarak çalışır.

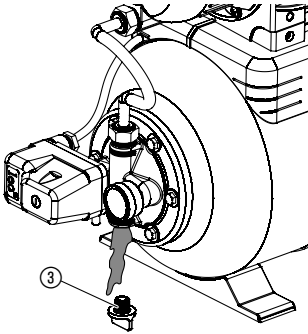
Belirtilen 7 m'lik maksimum kendiliğinden emme yüksekliği yalnızca pompa, dolum ağzından ⑧ taşana kadar doldurulduğunda, ve basma hortumu bu sırada ve kendiliğinden emme sırasında, basma hortumu üzerinden pompadan hiçbir basma maddesinin kaçamayacağı kadar yukarı tutulduğu durumda sağlanır. Geri akış stopuna sahip dolu emme hortumlarında basma hortumunun yukarı tutulmaması gerekir.

5. Devre dışına çıkarma

Depolama:



Donma tehlikesi olduğunda Konut Suyu Tertibatı donmayacak şekilde depolanmalıdır. Muhafaza yeri çocukların ulaşamayacağı bir yerde olmalıdır.



1. Pompanın elektrik fişini çıkartınız.
2. Basma tarafındaki basıncın boşalması için tüm tüketim yerlerini açınız.
3. Tahliye civatasını ③ sökünüz.
4. Su çıkmayana kadar pompayı emme tarafına doğru eğin.
5. Boşaltma tapasını ③ tekrar çevirerek takın.
6. Hidroforu kuru ve dondan ektilenmeyecek bir yerde muhafaza ediniz.

İmha Etme:

(RL 2012/19/EU'ye uygun olarak)

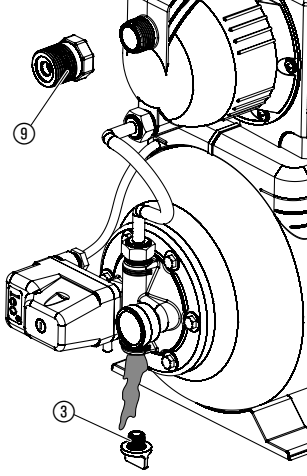


Ürün kesinlikle normal ev atıklarına (çöp) dahil edilmemelidir. Çöp torbası içinde lokal mevzuatlara uygun olarak atılmalıdır.

→ Önemli: Ünitenin belediyeniz tarafından alınarak geri dönüşüm toplama merkezine alındığından emin olun.

6. Bakım

Geri tepme valfinin temizlenmesi:



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

→ Bakım öncesinde şebeke fişini çıkarın.

1. Gerektiğinde emme tarafındaki tüm kapama organlarını kapatınız.
2. Basma tarafındaki basıncın boşalması için tüm tüketim yerlerini açınız.
3. Tahliye cıvatasını ③ sökünüz ve suyu boşaltınız.
4. Tepme valfini ⑨ sökünüz.
5. Tepme valfini ⑨ çeşme altına tutarak yıkayın.
6. Tam tersini tekrar ederek geri dönüş valfini ⑨ yeniden monte edin.
7. Konut suyu tertibatını tekrar açın (bkz. 4. Kullanım).

7. Arızaların giderilmesi

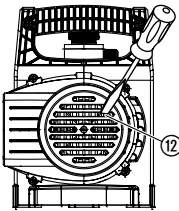


TEHLİKE! Elektrik şoku!

Elektrik şoku yaralanma tehlikesine neden olabilir.

→ Arızaların giderilmesine yönelik çalışmalardan önce şebeke fişini çıkarın.

Türbin çarkını gevşetiniz:

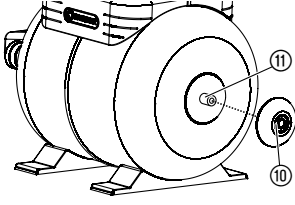


Kir nedeniyle sıkışmış bir türbin çarkı gevşetilebilir.

→ Türbin çarkı cıvatasını ⑫ bir tornavidayla gevşetiniz.

Bu sayede sıkışmış türbin çarkı gevşetilir.

**Yedek hazneye hava
doldurunuz:**



Yedek hazne içindeki basınç yakl. 1,5 bar olmalıdır.
Hava doldurmak için basınç göstergeli (manometre) bir hava pompasına/lastik pompasına ihtiyaç vardır.

1. Koruyucu kapağı ⑩ sökünüz.
2. Basma tarafındaki basıncın boşalması için tüm tüketim yerlerini açınız.
3. Hava pompasını/lastik pompasını kazan valfine ⑪ yerleştiriniz ve hava pompası/lastik pompası göstergesinde yakl. 1,5 bar gösterilene kadar hava basınız.
4. Koruyucu kapağı ⑩ yeniden takınız.

Arıza	Muhtemel neden	Çözümü
Pompa emmiyor	Pompa, emme tarafında bir bağlantı yerinden hava emiyor.	→ Emme tarafındaki tüm bağlantıları kontrol ediniz ve gerektiğinde hava sızdırmaz şekilde yalıtınız.
	Pompanın içine yeterli basma sıvısı doldurulmamış.	→ Pompayı doldurunun (bakınız 4. Kullanım).
	Tüketim yerleri kapalı olduğu için hava basma tarafından dışarı çıkamıyor.	→ Basma tarafındaki tüketim yerini açınız.
	Emme hortumu ucu suyun içinde değil, emme hortumu ucunda geri akış stopu yok veya sızıntı yapıyor, emme hortumu bükülmüş, bağlantılarda kaçak var veya emme filtresi tıkanmış.	→ Emme noktasından pompaya varana kadar emme hortumunun tamamını sızdırmazlık konusunda kontrol ediniz ve gerektiğinde kaçağı gideriniz.
Pompa motoru çalışmıyor veya işletim sırasında aniden duruyor	Elektrik fişi takılı değil.	→ Elektrik fişini bir elektrik prizine (230 V AC) takınız.
	Elektrik kesintisi.	→ Sigorta ve kabloları kontrol ediniz.
	FC tetiklendi, çünkü hatalı akım var.	→ Pompayı çıkarın ve GARDENA servisine başvurun.
	Çark bloke oldu.	→ Çarkın motor milini tornavida ile çözün.
	Aşırı yüklenme nedeniyle motor aşırı ısındı (termik koruma elemanı pompayı kapattı).	→ Pompayı soğumaya bırakın. → Havalandırma aralığını temizleyin.
Pompa motoru çalışıyor, ancak basma miktarı veya basınç birden düşüyor	Emme tarafında sızıntı var.	→ Sızıntıyı gideriniz.
	Emme tarafında su miktarı düşük.	→ Emme tarafı basma miktarını basma tarafına uydurmak için pompayı emme tarafında kısınız.
	Emme filtresi veya geri akış stopu tıkalı.	→ Emme filtresini veya geri akış stopunu temizleyiniz.

Arıza	Muhtemel neden	Çözümü
Pompa çok sık çalışıyor ve duruyor	Kazan diyaframı zarar görmüş.	→ Kazan diyaframının GARDENA servisi tarafından değiştirilmesini sağlayınız.
	Tepme valfi kirli.	→ Tepme valfinin temizlenmesi (bkz. 6. Bakım).
	Kazan içi basınç çok az.	→ Yedek hazneye hava doldurunuz.
	Basınç tarafında sızıntı.	→ Basınç tarafındaki sızıntıyı giderein.



Diğer arızalarda GARDENA servisine başvurmanızı rica ederiz. Onarımlar sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA'nın yetki verdiği uzman satıcılar tarafından yapılabilir.

8. Teslim edilebilir aksesuar

GARDENA Emme hortumları	Bükülmeye ve vakuma dayanıklı, isteğe bağlı 19 mm (3/4") veya 25 mm (1") çapa sahip metrelik ürün olarak bağlantı armatürleri ile veya sabit uzunluk olarak komple bağlantı armatürleri ile birlikte temin edilebilir.	
GARDENA Bağlantı parçaları		Ürün No. 1723/1724
GARDENA Geri akış stoplu emme filtresi	Metrelik ürün olan emme hortumuna takmak için.	Ürün No. 1726/1727
GARDENA Pompa ön filtresi	Özellikle kumlu maddelerin basılması için tavsiye edilir.	Ürün No. 1730/1731
GARDENA Kuyu emme hortumu	Pompanın çakma kuyuya veya sabit borulara vakuma dayanıklı şekilde bağlanması için. Uzunluk 0,5 m. İki taraflı 33,3 mm, (G 1) iç dış ile.	Ürün No. 1729

9. Teknik özellikler

Tip	Classic 3000 (Ürün No. 1751-29)
Şebeke voltajı / Şebeke frekansı	230 V AC / 50 Hz
Nominal güç	600 W
Bağlantı kablosu	1,5 m H05-RNF
Maks. basma miktarı	2800 l/h
Maks. tahliye kafası	36 m
Maks. emme yüksekliği	7 m
Çalışma basıncı sahası p(w): (Açma ve kapama basıncı aralığı)	1,4 – 2,4 bar
İzin verilen iç basınç (basma tarafı)	6 bar
Ağırlık	11,3 kg
Ses gücü seviyesi $L_{WA}^{1)}$ (ölçülen/garanti edilen) Değişkenlik $K_{WA}^{1)}$	79 dB(A) / 83 dB(A) 4,43 dB(A)

¹⁾ Ölçüm çalışması RL 2000/14/EG

10. Servis / Garanti

Garanti:

Bu ürün GARDENA tarafından alındığı tarihten itibaren 2 yıl garanti altındadır. Bu garanti ürün veya imalatçı hatası olduğu ispat edilen bütün ağır kusurları kapsar. Aşağıdaki koşullar altında garanti çerçevesinde üniteyi değiştirir veya ücretsiz tamirini gerçekleştiririz.

- Uygun şekilde kullanılması ve kullanma talimatına uyulması zorunludur.
- İzin verilmemiş üçüncü şahıslar tarafından tamir edilmemiş.

Türbin çarkı, filtre, jet meme aşınır parçaları garanti kapsamına dahil değildir.

Kullanıcının bayi ve satıcıya karşı mevcut garanti talepleri imalatçı firma garantisini etkilemez.

Sizin Çit Kescinizde herhangi bir sorun oluşur ise lütfen hatalı üniteyi ürünün faturası ile birlikte hatayı açıklayan bir yazı ile posta ücreti ödenmiş olarak bu kullanma kılavuzunun arkasında yer alan adrese gönderin.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészünket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašeni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Serviciu GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisanega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Uwnii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.	HR Izjava o sukladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.
H EU-Megfelelősségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mibeleegezés-szűnk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.
CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
SK EU-Vyhlásenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobnospecifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.	EST ELi vastavusdeklaratsioon Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
	LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung der Geräte: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uredajaja: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:		Hauswasserwerk Zestaw hydroforowy Házi vízellátó Domáci vodárna Domáca vodáreň Πιεστικό με βαρέλι Hišna vodna črpalka Kućni hidroforska pumpa Hidrofor cu rezervor Хидрофорна уредба с разширителен съд Hüdrofooriga veeautomaat Siurblys su slėgio rezervuaru Spiedvertnes ierīce		Schall-Leistungspegel: Poziom natężenia dźwięku: Zajteljesítmény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Razina zvučne snage Nivel de putere acustică: Ниво на шума: Helivõimsuse tase: Garso stiprumo lygis: Troksņu jaudas līmenis: gemessen/garantiert zmierzono/gwarantowane mért/garantált naměřeno/garantováno meraná/garantovaná μετρήθηκαν/εγγυημένα izmerjeno/zagotovljeno izmjereno/garantirano māsurat/garantat измерено/гарантирано mõõdetud/garanteeritud išmatuotas/garantuotas izmērītais/garantētais	
Typ: Typ: Típusok: Typ: Typ: Τύποι: Típo: Tipovi: Tip: Тип: Mudel: Tipas: Modelis:		Art.-Nr.: Nr artykułu: Cikkszám: Číslo artiklu: Art.: Αριθ. είδους: Art št.: br. art. Nr art.: Арт. номер: Toote nr: Gaminio nr.: Izstr.:		Art. 1751-2979 dB (A) / 83 dB (A)	
Classic 3000		1751-29		Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:	
EU-Richtlinien: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: EU smjernice: Directive UE: ЕС-директиви: ELi direktiivid: ES direktyvos: ES-direktīvas:		2006/95/EG 2004/108/EG 2000/14/EG 2011/65/EG 1997/23/EG		2014	
Harmonisierte EN: EN 60335-1 EN 60335-2-41		Konformitätsbewertungs- verfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V		Ulm, den 15.12.2014 Ulm, dnia 15.12.2014 Ulm, 15.12.2014 Ulm, 15.12.2014 Ulm, dňa 15.12.2014 Ulm, 15.12.2014 Ulm, 15.12.2014 Ulm, 15.12.2014 Ulm, dana 15.12.2014 Ulm, 15.12.2014 Улм, 15.12.2014 Ulm, 15.12.2014 Ulm, 15.12.2014 Ulme, 15.12.2014	
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm		Konformitätsbewertungs- verfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V		Der Bevollmächtigte Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona	
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm		Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V		Reinhard Pompe Vice president	
Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm		Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V			

Pumpen-Kennlinien

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Χαρακτηριστικό διάγραμμα

Характеристика насоса

Karakteristika črpalke

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

**Крива характеристики
насоса**

Caracteristică pompă

Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика

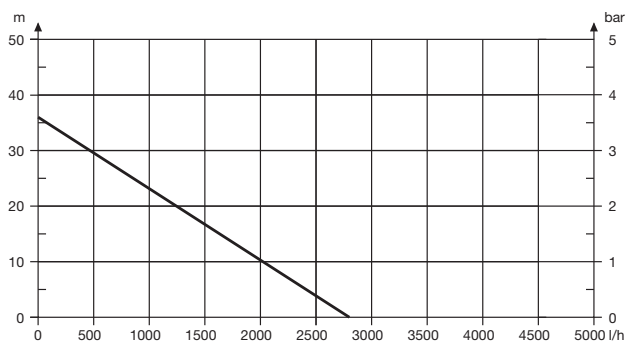
Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

Siurblio charakteristinė kreivė

Sūkņa raksturlīkne

Classic 3000



Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

COBALT Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускарна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberioamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@rascas.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Härja maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposit
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
– 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tel.: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

ΓΕ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
ΕΛΛΑΔΑ
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguðalsí 1
110 Reykjavík
ojo@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAUKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannycyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayaveyna 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochoo-cho,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bārkūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarágar
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odii 117 - 123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hv-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jialan Pampinim
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyihing@hvray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускарна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELICI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felici.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1751-29.960.01/1214
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com